



Verantwortlicher Herausgeber: E. Glauber, Görlitz.
Uebersetzt von Dionyssios Agapitos, z. Z. in Görlitz.
Druck und Verlag der Aktien-Gesellschaft Görlitzer
Nachrichten und Anzeiger, Görlitz, Demianiplatz 23/24.

Ἑπεύθυνος ἐκδότης: Αἰμίλιος Γκλάουμπερ.
Μεταφραστὴς: Διονύσιος Π. Ἀγαπητὸς διαμένων ἐν Γκέρλιτς.
Ἐκτύπωσις καὶ ἔκδοσις ὑπὸ τῆς Ἑταιρείας Γκέρλιτσερ Νάχτριχ-
τεν οὐν Ἀντσαίγκερ, πλατεῖα Ντεμιάνι 23,24,25.

Η ΠΟΛΕΜΙΚΗ ΚΑΤΑΣΤΑΣΙΣ

Βερολίνον, 15. Αὐγούστου. (W.T.B.) Καὶ κατὰ τὴν 14. Αὐγούστου ἀπέτυχον ὅλαι αἱ προσπάθειαι τῶν Ἀγγλων, εἰς τὸ μέτωπον τῆς Φλάνδρας, ὅπως ἐξέλθωσιν ἀπὸ τὰ κατεσκευασμένα ὑπὸ τοῦ πυρός καὶ πλήρη ἕλους πεδία τῶν χροανῶν, πρὸ τῆς μετ' ἀμειώτου δυνάμεως ἐξακολουθούσης ἀμυντικῆς ἐνεργείας τοῦ γερμανικοῦ πυροβολικοῦ. Τὸ ἀγγλικὸν πεζικὸν ὑφίσταται ἐντὸς τῶν πλήρων ὕδατος χροανῶν τῶν ὀβιδίων διαρκεῖς βαρεῖαι ἀπωλείαι ὑπὸ τοῦ πυροβολικοῦ καὶ τῶν τορπιλλοβλητῶν ἀλλὰ καὶ ἐκ τῶν ἀσθενειῶν καὶ τῆς ἐξαντλήσεως.

Μία ἀγγλικὴ ἐπιθέσις τὴν πρωίαν τῆς 14. εἰς τὴν περιοχὴν τῆς Λάνγκεμαρκ ὡς καὶ ἰσχυραὶ μερικαὶ ἐπιθέσεις ἀνατολικῶς τῆς Ὑπέρν κατὰ τὴν νύκτα τῆς 15. Αὐγούστου ἀπεκρούσθησαν τελείως. Γερμανικαὶ περίπολοι ἐπετέθησαν πολλάκις ἐντὸς τοῦ ἀγγλικοῦ πεδίου τῶν χροανῶν καὶ ἐπανήλθον μετὰ αἰχμαλώτων. Εἰς τὴν ὁδὸν Μπιζόττε-Λάνγκεμαρκ ἐκαθαρίσθη μία κρύπτη τῶν Ἀγγλων.

Εἰς τὸ μέτωπον τοῦ Ἀρρᾶς οἱ Ἀγγλοι ἐδοκίμασαν τὸ ἀποτέλεσμα τῆς δράσεως τοῦ πυροβολικοῦ τῶν τῶν τελευταίων ἡμερῶν διὰ τῆς ἐπιθέσεως πολυαριθμῶν ἐχθρικών περιπόλων, αἱ ὁποῖαι πανταχοῦ ἀπεκρούσθησαν. Μετὰ ταῦτα οἱ Ἀγγλοι ἐπανέλαβον τὸ πῦρ πυροβολικοῦ μετὰ μεγάλης δυνάμεως ἰδίως κατὰ τῶν πρὸ καὶ ἐκατέρωθεν τῆς Λάν γερμανικῶν θέσεων. Κατὰ τὴν νύκτα ἐχαλαρώθη τὸ πῦρ, ἵνα κατὰ τὴν πρωίαν τῆς 15. ἐπαναληφθῇ μετ' ἐξαιρετικῆς σφοδρότητος. Ὡσαύτως εἰς τὴν περιοχὴν τοῦ Σὲν Κεντὲν ἡ ἐνέργεια τοῦ πυροβολικοῦ εἶχεν αὐξηθῆ, ἀπεκρούσθησαν δὲ πολλὰ ἀγγλικά περιπόλοι.

Εἰς τὸ μέτωπον τοῦ Αἰσὼν ἀπεκρούσθησαν δύο γαλλικαὶ ἐπιθέσεις πλησίον τῆς Σερνύ εἰς τὴν Καμπανίαν κατεβλήθησαν δὲ ἀγῶνος ἐκ τοῦ πλησίον δύο ἐναντίον τῶν γερμανικῶν θέσεων προχωροῦσαι περίπολοι.

Εἰς τὸ μέτωπον τοῦ Βερντέν ἐξακολουθεῖ ἡ πάλη τῶν δύο πυροβολικῶν περὶ τῆς ὑπεροχῆς τοῦ πυρός. Κατὰ τὰς πρὸ μεσημβρίας ὥρας τῆς 14. Αὐγούστου εἶχε χαλαρωθῆ τὸ γαλλικὸν πῦρ πυροβολικοῦ ὑπὸ τὴν ἐπίδρασιν τῆς γερμανικῆς ἀμυντικῆς ἐνεργείας. Ἀπὸ τῆς μεσημβρίας ἐνεδυναμώθη πάλιν καὶ μετὰ μεσημβρίαν ἐφθάσε μεγίστην σφοδρότητα. Ἀπὸ τότε ἐξακολουθεῖ ἀδιάκοπος ἡ μάχη πυροβολικοῦ. Τὸ γαλλικὸν πῦρ συγκεντρῶται κατὰ τοῦ δάσους τῆς Ἀθοκούρ, τοῦ ὑψώματος 304, τῆς βράχως Ταλόν, τοῦ δάσους τῆς Φρέσν καὶ τῆς περιοχῆς τῆς Πῶ.

Εἰς τὸ ἀνατολικὸν μέτωπον ἀπὸ τῆς Ἀνατολικῆς θαλάσσης μέχρι τοῦ Τρότους δὲν ὑπάρχουσι πρὸς ἀνακίνωσιν ἰδιαί-

τερα γεγονότα. Ἡ μαχητικὴ ἐνέργεια συγκεντρῶται εἰς τὴν νοτιοδυτικὴν Μολδαυίαν. Ἐδῶ ἡ ῥωσσορουμανικὴ ἐπιθέσις εἶχε συκρατηθῆ μετ' ἀξιοσημειώτου ἐπιμονῆς καὶ εἶχεν ἐξακολουθήσει τὰς ἐφόδους τῆς, καὶ ὅταν ἀκόμη εἶχε μεταβληθῆ ἄρδην ἡ γενικὴ κατάστασις διὰ τῶν νέων ἐπιτυχιῶν τῆς γερμανικῆς εἰσβολῆς πλησίον τῆς Τολόσοβ. Τὰ ἄριστα ἐκ τῶν νεωστὶ παραταχθέντων καὶ νεωστὶ διοργανωθέντων ῥουμανικῶν στρατευμάτων ἐθυσιασθήσαν ἐδῶ εἰς πάντοτε νέας ἐπιθέσεις πρὸ πάντων κατὰ τοῦ ὄρους Καζίνου. Τώρα μόνις οἱ ῥωσσορουμάνοι ἤρχισαν νὰ ὑποχωρῶσι μεταξὺ τῶν παραποτάμων τοῦ Καζίνου καὶ τοῦ Πούτνα ὑπὸ τὴν πίεσιν τῶν πρὸς βορρᾶν τῆς Φοξάνι προελαυνόντων στρατευμάτων τοῦ Μάκενσεν. Οἱ σύμμαχοι καταδιώκουσιν αὐτοὺς κατὰ πόδα καὶ ἔχουσι τώρα προελάσει πέραν τῆς Σοβέγια.

Ἡ στρατιὰ τοῦ Μάκενσεν ἐξακολουθεῖ τὴν ἐπίμονον προέλασιν τῆς μεταξὺ τοῦ Σερρέθη καὶ τῶν ὄρεων. Διὰ τῆς καταλήψεως τῆς Μπαλταρέτου εὐρίσκειται τώρα τελείως εἰς χεῖρας τῶν συμμάχων ἡ σιδηροδρομικὴ γραμμὴ τῆς Τεκούτσιου ἐπὶ τῆς δυτικῆς ὀχθῆς τοῦ Σερρέθη καὶ ἀπεκόπη εἰς τοὺς ἐν τῇ νοτίῳ Μολδαυίᾳ ῥωσσορουμάνους ἡ κυριωτάτη συγκοινωνία ὀπισθοχωρήσεως. Ἡ ἀριστερὰ πτέρυξ προελαύνει κλιμακῶδον ἐντὸς τῶν ὄρεων καὶ τοιοῦτοτρόπως ὑπερφραγγίζει ἀπὸ τὰ ἐξέχοντα ἄκρα τῶν ὄρεων τοὺς ἀκόμη ἐντὸς τῆς πεδιάδος εὐρισκομένους Ρουμάνους. Εἰς τὴν κοιλάδα τοῦ Πούτνα κατελήφθη τὸ χωρίον Σερμπέτσι καὶ βορείως τοῦ Σουσίτα ἡ Στρασάν.

Η ΚΑΤΑΣΤΑΣΙΣ ΤΟΥ ΑΙΓΑΙΚΟΥ ΣΤΡΑΤΟΥ ΕΙΣ ΤΗΝ ΦΛΑΝΔΡΑΝ

(Ζ.) Βερολίνον, 15. Αὐγούστου. Μία εἰς τὸ μέτωπον τῆς Φλάνδρας κυριευθεῖσα εἰδήσις ἀγγελιοφόρου περιστερᾶς ἐνὸς ταγματάρχου πρὸς τὴν 124. ταξιαρχίαν, χρονολογουμένη ἀπὸ τῆς 3. Αὐγούστου, δίδει τρομακτικὴν εἰκόνα τοῦ ἀποδεκατισμοῦ τῶν ἀγγλικῶν ταγμάτων τῆς ἐπιθέσεως καὶ τῶν μεγάλων ἀπωλειῶν ἀπὸ ἀσθενείας καὶ ἐξαντλήσιν. Ἡ εἰδήσις αὕτη περιέχε κατὰ λέξιν τὰ ἑξῆς: Ἐπὶ τοῦ παρόντος δὲν ἔχω εἰς τὰ χαρακτηριστικὰ συμπεριλαμβανόμενον καὶ τῶν βαθμοφόρων, περισσοτέρους τῶν 320 ἀνδρῶν, ἐκ τῶν ὁποίων τοῦλάχιστον 50 ἐπὶ τοῖς ἑκατὸν δὲν δύνανται νὰ κινηθῶσι λόγῳ ῥευματισμῶν, διαρροίας καὶ γενικῆς ἐξαντλήσεως. Ἡ γενικὴ κατάστασις τοῦ στρατοῦ εἶναι πολὺ κακῆ.

Τὰ ἀποτελέσματα τοῦ ἐναερίου πολέμου κατὰ τὸν Ἰούλιον.

Βερολίνον, 15. Αὐγούστου. (W.T.B.) Κατὰ τὸν μῆνα Ἰουλίου οἱ ἐχθροὶ μας ἀπώλεσαν εἰς ὅλα τὰ μέτωπα ἐν ὅλῳ

Ο ΤΥΠΟΣ ΠΕΡΙ ΤΗΣ ΝΟΤΑΣ ΤΟΥ ΠΑΠΑ

(Ζ.) 'Η «Νταίλυ Τέλεγραφ» γράφει: Είς την νόταν τοῦ Πάπα γίνεται διὰ πρώτην φοράν λεπτομερῆς πρότασις εἰρήνης παρ' ἀνεγνωρισμένης διπλωματικῆς πηγῆς. Τοιοῦτοτρόπως ἐδημιουργήθη νέα κατάστασις. 'Η νότα ἀξίζει προσοχῆν, οὐδόλως ὅμως ἀποτελεῖ βάσιν κατάλληλον διὰ διαπραγματεύσεις εἰρήνης.

Οἱ «Τάϊμς» γράφουν: 'Ο Πάπας προτείνει συνδιαλλαγῆν, τὴν ὁποίαν οἱ σύμμαχοι ὀφείλουσιν νὰ ἀπορρίψουσι. Δὲν εἶναι ὀρθὸν οἱ ἀθῶοι καὶ οἱ ἔνοχοι νὰ τίθενται εἰς τὸ αὐτὸ ἐπίπεδον.

(Ν.) Παρίσι, 16. Αὐγούστου. (Χαβᾶς.) Αἱ πλείοσαι ἐφημερίδες ἐπιφυλάσσουσι τὴν κρίσιν των μετὰ τὴν δημοσίευσιν τοῦ κειμένου τῆς νότας, γράφουσιν ὅμως, ὅτι θὰ δεχθῶσι καὶ θὰ ἐξετάσωσιν αὐτὴν μὲ ὅλον τὸν σεβασμὸν, ὃ ὁποῖος τῆς ἀξίζει. 'Η 'Αντάντ' ἔχει χαράξει διὰ τὰς ἐνεργείας τῆς μίαν γραμμὴν, ἀπὸ τὴν ὁποίαν δὲν δύναται νὰ παρεκκλίνῃ ἄνευ ζημίας τῆς καὶ ζημίας διὰ τὸ μέλλον τοῦ κόσμου.

Κατάστασις πολιορκίας εἰς ὅλην τὴν Ἑλλάδα.

(Ν.) 'Αθήναι, 16. Αὐγούστου. (Χαβᾶς.) 'Ο Βενιζέλος ἐζήτησεν ἀπὸ τὴν βουλὴν τὴν ἄδειαν, νὰ κηρύξῃ τὴν κατάστασιν πολιορκίας εἰς ὅλην τὴν Ἑλλάδα.

ΑΥΡΙΟΝ θὰ παιανίσῃ ἡ ἑλληνικὴ στρατιωτικὴ μουσικὴ εἰς τὴν Βίλεμς-πλάτς ἀπὸ 11^{1/2}—12^{1/2}.

ΝΕΑ ΒΙΒΛΙΑ

'Υπὸ τῆς 'Εκδοτικῆς 'Εταιρείας «Γκέρλιτσερ Νάχριχτεν» ἐξεδόθη λίαν ἐνδιαφέρον πονημάτιον ὑπὸ τὸν τίτλον: «'Αξιό-

λογα ἀποσπάσματα ἐξ ἑλληνικῶν ἐφημερίδων ἐρανισθέντα καὶ μεταφρασθέντα εἰς τὴν γερμανικὴν ὑπὸ Γ. Σῶυτερ, Διδάκτορος φιλολογίας.» Τὸ βιβλίον τοῦτο περιέχει ἀποσπάσματα ἐκ διαφόρων ἑλληνικῶν ἐφημερίδων μετὰ τῆς γερμανικῆς των μεταφράσεως, παρουσιάζει δὲ ποικιλίαν ὕλης, τοῦτέστι πολεμικὰς καὶ ἄλλας εἰδήσεις, πολιτικὴν, χρονολογήματα, διαφημίσεις κλπ. 'Η μετάφρασις ἔχει γίνεαι ὅσον τὸ δυνατόν κατὰ λέξιν, οὕτως ὥστε τὸ πονημάτιον τοῦτο εἶναι λίαν κατάλληλον βοήθημα εἰς τοὺς σπουδάζοντας τὴν γερμανικὴν ἢ τὴν ἑλληνικὴν γλῶσσαν.

'Η ἐν αὐτῷ περιεχομένη ὕλη ἔχει ληφθῆ κατὰ μέγα μέρος ἐκ τῆς «Νέα τοῦ Görlitz» ἀλλὰ καὶ ἐξ ἄλλων ἑλληνικῶν ἐφημερίδων, αἱ ὁποῖαι ἐλήφθησαν κατὰ διαλείμματα ἐνταῦθα. Τὸ βιβλίον τοῦτο πωλεῖται ἐν Γκέρλιτς πρὸς 1,50 μ., ἐκτὸς δὲ τοῦ Γκέρλιτς ἀντὶ 2,50.

'Ο Διδ. κ. Κνόφφ, Γκόλτμπεργκ (Σιλεσία) ἀγοράζει σφραγιῶδες ἐπιστολῶν, αἱ ὁποῖαι ἔχουσι σταλῆ διὰ τοῦ ἑλληνικοῦ στρατιωτικοῦ ταχυδρομείου. Προσφοραὶ εἰς τὴν ἑλληνικὴν ἐφημερίδα.

'Ενοικιάζονται 2 ἐπιπλωμ. δωμάτια (ὕπνου καὶ διαμονῆς). Λάντσρον-στράσσε 3. I.

'Ενοικιάζεται εἰς ἀξιωματικὸν καλῶς ἐπιπλ. χωριστὸν δωμάτιον μετὰ προγεύματος καὶ ἑσπερινοῦ γεύματος. Στροῦφε-στράσσε 27α. II.

'Ενοικιάζεται 1 μέγα ἐπιπλ. δωμ. ἢ 2 (ὕπνου καὶ διαμονῆς) μετὰ θεράντας. Πληροφορίαι εἰς τὴν ἐφημερίδα.

'Ενοικιάζεται καλῶς ἐπιπλ. δωμ. Βίλαντ-στράσσε 7. ἰσ. ἀ.

ΤΑ ΣΙΓΑΡΕΤΤΑ „ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝ“

Εἶναι κατεσκευασμένα ἀπὸ γνήσια ἑλληνικὰ καπνα

πωλοῦνται εἰς ὅλα τὰ καπνοπωλεῖα

ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟΝ ΣΙΓΑΡΕΤΤΩΝ

„ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝ“

ΜΕΤΟΧΙΚΗ ΕΤΑΙΡΙΑ

ANNOBERON